

CH_VB 90001549 vom 31. März 2004

Bundesverwaltung, 2004-03-31, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__90001549__td_

FR: CH_VB 90001549 du 31 mars 2004

IT: CH_VB 90001549 del 31 marzo 2004

Erwägungen

E. 1

Übersicht 10 Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 2004 ersuchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu Kreditnachträgen im Umfang von 228,0 Millionen und zu einem Zusatzkredit von 42,0 Millionen. Zudem beantragen wir Ihnen als Folgemassnahme zum Entlastungsprogramm 2003 die Kürzung von Verpflichtungen und Jahreszusicherungskrediten sowie von Zahlungsrahmen im Betrag von 1 133,3 Millionen. Sodann informieren wir Sie als Folge der Neuorganisation des Bereichs der Kranken- und Unfallversicherung und der Bekämpfung von BSE über haushaltsneutrale Kredittransfers in der Höhe von 1 928,7 Millionen vom Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) zum Bundesamt für Gesundheit (BAG) beziehungsweise vom BAG zum Bundesamt für Veterinärwesen (BVET). 11 Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 189,0 Millionen auf eigentliche Nachtragskredite und zu 39,0 Millionen auf Kreditübertragungen. Sie führen unter Berücksichtigung der haushaltsneutralen Korrekturen zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben (inkl. Kreditsperre) um 0,2 Prozent. 12 Rund 90 Prozent der mit dieser Botschaft beantragten Kredite entfallen auf die folgenden Bereiche:

- Leistungsvereinbarung SBB (136,7 Mio): Die Überarbeitung der Finanz- und Investitionsplanung für die SBB-Infrastruktur macht eine haushaltsneutrale Umbuchung erforderlich (vgl. Ziff. 320).

04.015 Message concernant le premier supplément au budget 2004 du 31 mars 2004 Messieurs les Présidents, Mesdames, Messieurs, Par le présent message, nous soumettons à votre approbation le projet d'arrêté fédéral concernant le premier supplément au budget 2004 ci-joint. Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames, Messieurs, l'expression de notre haute considération. Berne, le 31 mars 2004 Au nom du Conseil fédéral suisse Le président de la Confédération: Joseph Deiss La chancelière de la Confédération: Annemarie Huber-Hotz I Condensé 10 Avec le premier supplément au budget 2004, nous vous demandons de nous accorder des suppléments de crédits d'un montant total de 228,0 millions ainsi qu'un crédit additionnel d'un montant de 42,0 millions. En outre, nous vous proposons, dans le cadre des mesures d'accompagnement du programme d'allégement budgétaire 2003, une réduction des crédits d'engagement, des crédits annuels d'engagement ainsi que des plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires) pour un montant total de 1 133,3 millions. Enfin, nous vous informons qu'en raison de la réorganisation du domaine de l'assurance-maladie et accidents et de la lutte contre la maladie de la vache folle (ESB), des crédits d'un montant total de 1 928,7 millions ont été transférés, sans que cela n'ait d'incidence sur le budget, de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et de l'OFAS à l'Office vétérinaire fédéral (OVF). 11 Les suppléments de crédits sollicités concernent des crédits supplémentaires proprement dits (189,0 mio) et des crédits reportés (39,0 mio). Si l'on tient compte des corrections sans incidence sur le budget, ces crédits entraînent une hausse de 0,2 % (blocage des crédits compris) des dépenses totales inscrites

au budget. 12 Environ 90 % des crédits que nous vous soumettons par le présent message concernent les domaines suivants: • Convention sur les prestations avec les CFF (136,7 mio): La révision du plan de financement et d'investissement concernant les infrastructures des CFF requiert un transfert de crédit sans incidence sur le budget (cf. ch. 320).

E. 2

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 • Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit (21,8 Mio): Eine Kreditübertragung wird notwendig, da Zahlungen im Rahmen der projektweisen Beteiligung an den Forschungsrahmenprogrammen der EG, welche für 2003 budgetiert waren, nicht zur Auszahlung gelangten (vgl. Ziff. 31). • Luftfahrtsicherheit (12,8 Mio): Zur Behebung der Defizite im Bereich des Sicherheitsmanagements und der Luftfahrtaufsicht müssen die organisatorischen Abläufe bei der schweizerischen Sicherheitsaufsicht angepasst und die Personalsituation des BAZL verbessert werden (vgl. Ziff. 321 und 5). • Miet- und Pachtzinse (11,2 Mio): Damit Mietverträge erfüllt und ein Mehrbedarf für eine einmalige Zahlung im Zusammenhang mit der Amortisation der Mietbaukosten finanziert werden kann, ist ein Nachtragskredit erforderlich (vgl. Ziff. 322). • Integration GSK-Berufe (10,0 Mio): Die Finanzierungsbeschlüsse der Eidg. Räte über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 verlangen im Voranschlag 2004 eine Aufstockung von 10 Millionen (vgl. Ziff. 323). • G8-Gipfel vom 1. bis 3. Juni 2003 in Evian (7,5 Mio): Für die Begleichung des Restsaldos der Ausgaben im Rahmen des Sicherheitsdispositivs für den G8-Gipfel zu Lasten des Bundes wird ein Nachtragskredit, teilweise in Form einer Kreditübertragung, beantragt (vgl. Ziff. 324). • Hilfe bei Naturschäden (7,0 Mio): Zur Wiederherstellung der Infrastruktur der von den Unwettern im November 2002 betroffenen Anlagen der Rhätischen Bahn (RhB) wird ein Übertrag des nicht verwendeten Zahlungskredites 2003 auf das Jahr 2004 erforderlich (vgl. Ziff. 31). Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten (vgl. Ziff. 31 und 325) handelt es sich im Wesentlichen um: • 3,9 Millionen für die Begleichung von Mehrwertsteuerforderungen im Bereich Zivilluftfahrt; • 3,6 Millionen im Bereich periodischer und laufender Unterhalt an zivilen Gebäuden im Zusammenhang mit der Eröffnung von Zweigstellen im Rahmen des Projekts Effizienzvorlage; • 2,9 Millionen als Kreditübertragung für die Erneuerung der technischen Anlagen und Einrichtungen zur Überwachung des Fernmeldeverkehrs; • 2,5 Millionen für die Aufwandentschädigung beim Vollzug der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe; • 1,8 Millionen, in Form einer Kreditübertragung, für die Realisierung der e-Government Projekte des schweizerischen Bundesarchivs. 13 Der erste Nachtrag umfasst 29 Kreditbegehren. Sechs mussten bevorschusst werden, vier davon allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden von der Finanzdelegation gewöhnliche Vorschüsse in der Höhe von 5,1 Millionen bewilligt. Im Einzelnen handelt es sich um folgende Begehren: insgesamt 2,3 Millionen im Bereich Zivilluftfahrt (Dienstleistungen Dritter: 1,8 Mio und Übrige Sachausgaben: 0,5 • Collaboration avec TUE dans le domaine de la recherche et du développement technologiques (21,8 mio): Un report de crédit s'avère nécessaire étant donné que des paiements inscrits au budget 2003 dans le cadre de la participation projet par projet aux programmes-cadres de recherche de l'UE n'ont pas été effectués (cf. ch. 31). • Sécurité aérienne (12,8 mio): Pour combler les lacunes constatées dans les domaines de la gestion et de la surveillance de la sécurité aérienne, il est nécessaire d'adapter les processus organisationnels et d'améliorer la situation au niveau du personnel de l'OFAC (cf. ch. 321 et 5). • Loyers affermages (11,2 mio): Un crédit supplémentaire est sollicité pour honorer des contrats de location et financer un paiement unique destiné à amortir des frais

d'agrandissement à la charge du locataire (cf. ch. 322). • Intégration des professions SSA (10,0 mio): Les décisions des Chambres fédérales concernant le financement de l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pour les années 2004 à 2007 requièrent une augmentation de 10 millions dans le cadre du budget 2004 (cf. ch. 323). • Sommet du G 8 du 1er au 3 juin 2003 à Evian (7,5 mio): Un supplément de crédit est requis, partiellement sous forme de report de crédit, pour permettre le règlement du solde des dépenses, à la charge de la Confédération, liées au dispositif de sécurité mis en place pour le sommet du G 8 (cf. ch. 324). • Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles (7,0 mio): Les travaux de remise en état des infrastructures des Chemins de fer rhétiques (RhB), endommagés par les violentes intempéries de novembre 2002, requièrent un report du crédit de paiement non utilisé en 2003 sur l'année 2004 (cf. ch. 31). Parmi les autres crédits importants en raison de leur montant (cf. ch. 31 et 325), il convient de mentionner principalement les demandes suivantes: • 3,9 millions pour le règlement des créances au titre de la TVA dans le domaine de l'aviation civile; • 3,6 millions destinés à l'entretien périodique et courant des bâtiments civils qui constituent les antennes ouvertes dans le cadre du «projet d'efficacité»; • 2,9 millions sous forme de report de crédit pour le renouvellement des installations et aménagements techniques permettant de surveiller la correspondance par télécommunication; • 2,5 millions pour le dédommagement du travail des cantons dans l'exécution de la redevance sur le trafic des poids lourds; • 1,8 million sous forme de report de crédit pour la réalisation des projets de cyberadministration des Archives fédérales. 13 Le premier supplément comprend 29 demandes de crédits. Six des crédits en question ont dû être alloués à titre provisoire, dont quatre en partie seulement. Des crédits provisoires ordinaires ont été autorisés par la Délégation des finances pour un montant de 5,1 millions. Il s'agit en particulier des objets suivants: 2,3 millions dans le domaine de l'aviation civile (Prestations de service de tiers: 1,8 mio et

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004

E. 3

Mio), e-Government Projekte (1,8 Mio), Besondere Schutzmassnahmen (0,8 Mio), Weltkonferenz Informationsgesellschaft (0,2 Mio). Dringliche Bevorschussungen konnten vermieden werden. 14 Auf den vom Parlament gekürzten Krediten wurden keine Nachtrags- oder Zusatzkredite anbegehrt. 15 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 (SR 611.1) über die Sperrung und die Freigabe von Krediten im Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft ist der Bundesrat befugt, die verhängten Kreditsperren ganz oder teilweise aufzuheben, wenn Zahlungen geleistet werden müssen, die auf gesetzlicher oder vertraglicher Basis zugesichert wurden. Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen werden dem Bundesrat zweimal pro Jahr mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Der Bundesrat hat Kreditsperren im Umfang von 18,1 Millionen (6 Rubriken) aufgehoben. Beiden mit dem ersten Nachtrag 2004 beantragten Krediten wird die Sperre zusätzlich in sieben Rubriken (10,9 Mio) aufgehoben. 16 Die Begehren für Kreditnachträge sowie Verpflichtungskredite sind in dieser Botschaft (vgl. S. 20ff) in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den

Ge samtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen. 2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren 20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig • in neuen Beschlüssen des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Luftfahrtsicherheit); • im unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe der Ausgaben (z.B. Verzögerungen bei den e-Government Projekten). Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein Nachtragskredit angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltsverordnung, SR 611.01, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG). 21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue Verpflichtungskredite angefordert oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV). Autres biens et services: 0,5 mio), projets de cyberadministration (1,8 mio), mesures particulières de protection (0,8 mio), sommet mondial sur la société de l'information (0,2 mio). Il n'a pas été nécessaire d'allouer de crédits provisoires urgents. 14 Aucun crédit supplémentaire n'a été accordé sur les articles budgétaires ayant été réduits par le Parlement. 15 Selon l'art. 1, al. 2, de la loi fédérale du 13 décembre 2002 sur le blocage et la libération des crédits dans le budget de la Confédération suisse (RS 611.1), le Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages de crédits décidés par l'Assemblée fédérale lorsque des paiements doivent être effectués en raison d'une obligation légale ou d'une promesse formelle. Les demandes de levée des blocages découlant d'engagements contractuels ou légaux sont transmises deux fois par an au Conseil fédéral par le biais des propositions d'ensemble des départements concernés. Le Conseil fédéral a levé des blocages de crédits pour un volume de 18,1 millions (6 articles). Les crédits sollicités dans le premier supplément au budget 2004 entraînent la levée du blocage de 7 articles supplémentaires, ce qui représente un montant de 10,9 millions. 16 Les demandes de suppléments de crédits et de crédits d'engagement figurent dans deux tableaux spéciaux dans ce message (cf. p. 20ss); elles sont ventilées par département et par office et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant sur le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs. 2 La voie du supplément budgétaire 20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par • les nouvelles décisions du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple au sujet de la sécurité aérienne); • l'évolution inattendue d'importants facteurs généraux de dépenses (par exemple le retard survenu dans les projets de cyberadministration). Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance

sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, al. 3, LFC). 21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des nouveaux crédits d'engagement ou des crédits additionnels destinés à compléter les crédits d'engagement déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC).

E. 4

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die Kreditübertragung: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht vordringliche Ausgaben zu tätigen. 23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (gewöhnlicher Vorschuss). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat selbständig (dringlicher Vorschuss). Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung. Um das Kreditbewilligungsrecht der Eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaltungsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG).

3 Zahlungskredite 30 Übersicht Der erste Nachtrag zum Voranschlag 2004 umfasst • 10 Kreditübertragungsgesuche im Umfang von insgesamt 39,0 Millionen, davon 1,0 Million als Teilkreditübertragungsgesuch und • 19 Begehren um Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 189,0 Millionen. 31 Kreditübertragungen Aus 2003 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen 39,0 Millionen auf das laufende Jahr übertragen werden. Die Kreditübertragungen betreffen im wesentlichen die folgenden Bereiche: • Im Rahmen der Europäischen technologischen F+E-Zusammenarbeit wird eine Kreditübertragung beantragt, da im Jahr 2003 21,8 Millionen weniger Zahlungen für die projektweise Beteiligung an den Forschungsrahmenprogrammen (FRF) der EG anfielen. Mit dem Voranschlagskredit 2004, mit welchem erstmals auch der Mitgliederbeitrag für die Vollbeteiligung der Schweiz am 6. FRF zu entrichten ist, können diese Zahlungen nicht getätigt werden, da er zur Honorierung weiterer, bereits eingegangener und noch ausstehender Verpflichtungen im Rahmen der projektweisen Beteiligung benötigt wird. • Zur Bewältigung der Unwetterschäden vom November 2002 wurden der Rhätischen Bahn (RhB) im Jahr 2003 Fi-

22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un crédit reporté. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgétisé est insuffisant (art. 17, al. 2, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un

projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires. 23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (crédit provisoire ordinaire). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (crédit provisoire urgent). Le Conseil fédéral fait preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire se sont soumis à l'approbation du Parlement par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'État, à titre de dépassements de crédits (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagement (art. 31, al. 3, LFC).

3 Crédits de paiement 30 Condensé Le premier supplément au budget 2004 comprend: • 10 demandes de report de crédit d'un montant total de 39,0 millions, dont 1,0 million à titre de report partiel et • 19 demandes de crédits supplémentaires s'élevant au total à 189,0 millions. 31 Reports de crédits Sur le solde non utilisé des crédits de paiement en 2003, 39,0 millions doivent être reportés sur l'exercice en cours. Ces reports de crédits concernent essentiellement les domaines suivants: • Dans le cadre de la collaboration avec l'UE dans le domaine de la recherche et du développement technologiques, un report de crédit est demandé étant donné qu'il reste un montant de 21,8 millions sur la somme prévue en 2003 pour financer la participation projet par projet de la Suisse aux programmes-cadres de recherche de l'UE. Le crédit prévu au budget 2004, première année où la Suisse devra également verser une cotisation pour sa participation intégrale au 6e programme-cadre de recherche, ne suffit pas pour assumer le tout étant donné qu'il devra être utilisé pour honorer des engagements déjà pris dans le cadre de la participation projet par projet. • En 2003, la somme de 11,0 millions a été versée aux Chemins de fer rhétiques (RhB) en tant qu'aides financières,

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004

E. 5

nanzhilfen gemäss Artikel 59 EBG in der Höhe von 11,0 Millionen ausbezahlt. Von dem über den Nachtrag I/2003 vom Parlament am 10. Juni 2003 bewilligten Kredit von 18,0 Millionen wurden bis Ende 2003 sieben Millionen nicht ausgeschöpft. Diverse Arbeiten zur Beseitigung der Unwetterschäden können erst im Laufe des Jahres 2004 ausgeführt werden. Diese betreffen vor allem das Stellwerk in Felsberg, bei dem die Zulieferfirma Lieferschwierigkeiten hat, und die Strecke Ilanz - Trun - Disentis, die vorerst nur provisorisch repariert werden konnte, da zuerst die Kantonsstrasse und diverse Verbauungen fertig gestellt werden müssen. Gemäss Art. 23 des Bundesgesetzes über Finanzhilfen und Abgeltungen (Subventionsgesetz, SuG, SR 616.1) dürfen Finanzhilfen frühestens ausbezahlt werden, wenn und soweit Aufwendungen unmittelbar bevorstehen. Somit ist eine Auszahlung des Restkredites 2003 erst im diesen Jahr möglich. Der nicht ausgeschöpfte Kredit der Rubrik-Nr. 802.4600.102 «Hilfe bei Naturschäden» des Jahres 2003 in der Höhe von 7,0 Millionen soll aus diesen Gründen auf das Jahr 2004 übertragen werden. • Mit dem Voranschlag 2001 wurde auch ein Verpflichtungskredit über 31,7

Millionen für die Erneuerung der technischen Anlagen und Einrichtungen zur Überwachung des Fernmeldeverkehrs beschlossen. Die ursprüngliche Projektplanung war über einen Zeithorizont von vier Jahren ausgelegt und die nötigen Zahlungskredite entsprechend der damaligen Planung in Budget und Finanzplan eingestellt. Der rasante technologische Fortschritt macht jedoch Anpassungen in der zeitlichen Abwicklung des Projekts nötig und erfordert eine Projekterstreckung über mindestens ein Jahr. Um einen erfolgreichen Projektabschluss nicht zu gefährden, ist der aufgrund der entstandenen Projektverzögerung nicht vollständig beanspruchte Zahlungskredit 2003 von 2,9 Millionen auf das Jahr 2004 zu übertragen. • Die Verzögerung im Projekt «Neues Rechnungsmodell des Bundes (NRM)» bedingt die Übertragung von Krediten in den Rubriken 601.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» (1,8 Mio) und 601.4010.015 «Informatik» (0,5 Mio). Die Projektarbeiten NRM standen von Anfang an unter erheblichem Zeitdruck. Gegenüber dem ursprünglichen Zeitplan - Einführung NRM mit dem Voranschlag 2006 - weist das Projekt trotz hohem Arbeitsrhythmus einen Rückstand von rund einem halben Jahr auf. Da die Qualität der Ergebnisse im Vordergrund steht und keine unnötigen Risiken eingegangen werden, wurde die Einführung NRM um ein Jahr verschoben. Die zeitlichen Verzögerungen in der Realisierung des Projektes NRM hatten zur Folge, dass die im Budget 2003 eingestellten Mittel nicht vollständig beansprucht wurden. Die restlichen Kreditübertragungen (5, davon eine teilweise) belaufen sich auf 5,0 Millionen. 32 Nachtragskredite 320 Auf Grund des Entlastungsprogramms 2003 hat die SBB ihre Finanz- und Investitionsplanung überarbeitet. Die Überarbeitung macht haushaltsneutrale Umbuchungen zwischen den einzelnen Rubriken des Zahlungsrahmens zur Leistungsvereinbarung mit den SBB erforderlich. Weil die bislang wie eine Privatbahninfrastruktur behandelte, zuvor an die MThB verpachtete SBB Strecke Schaffhausen - Romanshorn («Seelinie») nun wieder von der SBB betrieben wird, sollen die dafür in den «KTU-Rubriken» eingestellten prévues à l'art. 59 de la loi fédérale sur les chemins de fer (LCdF), pour permettre à cette compagnie de remettre en état ses installations endommagées par les intempéries de novembre 2002. Sur les 18,0 millions accordés le 10 juin 2003 aux RhB par le biais du premier supplément au budget 2003, sept millions n'avaient pas été utilisés à la fin de 2003. Une partie des réparations ne pourront être effectuées que dans le courant de 2004. Celles-ci concernent notamment les travaux de remise en état du poste d'aiguillage de Felsberg qui n'avaient pas pu être réalisés en raison d'un retard dans la livraison du matériel. De plus, il faudra achever les travaux sur le tronçon Illanz - Trun - Disentis, réparé provisoirement seulement dans un premier temps, étant donné qu'il avait tout d'abord fallu remettre en état la route cantonale et procéder à divers travaux d'endiguement. Selon l'art. 23 de la loi fédérale sur les aides financières et les indemnités (loi sur les subventions, LSu, RS 616.1), les aides peuvent être versées au plus tôt dès le moment où des dépenses apparaissent imminentes. Le solde du crédit accordé en 2003 ne pourra donc être utilisé qu'en 2004. C'est pourquoi, le crédit non épuisé inscrit à l'article n° 802.4600.102 «Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles» pour l'année 2003 d'un montant de 7,0 millions doit être reporté sur l'année 2004. • Un crédit d'engagement de 31,7 millions avait été requis par la voie du budget 2001 pour le renouvellement des installations et aménagements techniques permettant de surveiller la correspondance par télécommunication. Les crédits de paiement nécessaires à la réalisation de ce projet, échelonné sur une période de quatre ans, avaient été inscrits au budget et au plan financier conformément aux besoins définis à l'époque. Vu le développement fulgurant des nouvelles technologies, il est nécessaire de revoir le

calendrier des travaux et de prolonger la durée du projet d'un an au moins. Pour permettre de mener celui-ci à terme, il faut donc reporter sur l'année 2004 la somme de 2,9 millions provenant du crédit de paiement qui n'a pas pu être utilisé entièrement en raison de ce contretemps. • La prolongation du projet de nouveau modèle comptable de la Confédération (NMC) requiert un report des crédits inscrits aux articles 601.3180.000 «Prestations de service de tiers» (1,8 mio) et 601.4010.015 «Informatique» (0,5 mio). Le projet de NMC, a dès le départ, dû être mené en tenant compte d'un calendrier extrêmement serré. Malgré la cadence soutenue à laquelle les travaux ont été en chaînés, le projet accuse un retard de près de six mois par rapport à la planification qui prévoyait l'introduction de ce nouveau système pour l'établissement du budget 2006. Etant donné que la qualité du NMC est primordiale et qu'il faut éviter de courir des risques inutiles, l'introduction de ce nouveau système a été reportée d'un an. Etant donné le décalage survenu dans la réalisation de ce projet, les moyens inscrits au budget 2003 n'ont pas été entièrement utilisés. Les reports de crédits restants (au nombre de cinq, dont un report partiel) se montent à 5,0 millions au total.

32 Crédits supplémentaires

320 Suite à l'élaboration du programme d'allégement budgétaire 2003, les CFF ont dû revoir leur plan de financement et d'investissement. Ainsi, des transferts sans incidence sur le budget entre les articles concernant le plafond de dépenses (enveloppe budgétaire) consacré à la convention sur les prestations conclue avec les CFF se sont avérés nécessaires. Etant donné que la gestion du tronçon CFF Schaffhouse - Romanshorn, loué à la compagnie de chemins de fer Mittelthurgau-Bahn (MThB) et exploité comme

E. 6

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 Abgeltungen budgetneutral aus der Rubrik 802.3600.203 (Abgeltungen Regionalverkehr) in die Rubriken 802.3600.003 «LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur» (49,6 Mio) und 802.4600.002 «LV SBB Abschreibung Infrastruktur» (87,1 Mio) umgebucht werden. Um die Eingaben im Voranschlag 2004 für die drei Rubriken der Leistungsvereinbarung mit den SBB auf den tatsächlichen Bedarf zu korrigieren, werden zwei Nachtragskredite von insgesamt 136,7 Millionen beantragt. Zusätzlich ist die Kreditsperre auf den betroffenen Rubriken (insgesamt 9,0 Mio) aufzuheben. Der Totalbetrag in der Höhe von 145,7 Millionen wird über die Rubrik 802.4200.002 «LV SBB Darlehen Infrastruktur» vollständig kompensiert.

321 Zur Behebung der Defizite im Bereich des Sicherheitsmanagements und der Luftfahrtaufsicht sind Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 12,8 Millionen (8 Begehren) beantragt, davon 2,3 Millionen mit gewöhnlichem Voranschuss. Auf Grund mehrerer sicherheitsrelevanter Vorkommnisse und einigen schweren Unfällen in der schweizerischen Zivilluftfahrt hat das UVEK im Sommer 2002 das niederländische «Nationaal Luchtvaart Ruimtevaartlaboratorium» (NLR) beauftragt, zu untersuchen, ob in der Schweiz die Sicherheitsaufsicht im Luftverkehr effizient und wirksam organisiert ist. Die Untersuchung zeigt, dass die staatlichen Strukturen in der Schweiz mit der rasanten Entwicklung des Luftverkehrs seit 1990 nicht Schritt gehalten haben. Handlungsbedarf besteht insbesondere im Bereich des Sicherheitsmanagements und der Luftfahrtaufsicht. Um diese Defizite zu beheben, müssen die organisatorischen Abläufe bei der schweizerischen Sicherheitsaufsicht im Luftverkehr in mehrfacher Hinsicht angepasst und die Personalsituation im BAZL quantitativ wie qualitativ verbessert werden. Hierzu enthält der Bericht des NLR insgesamt 28 Empfehlungen. Das UVEK will die zentralen Empfehlungen nach einem klaren Aktionsplan umgehend und konsequent umsetzen. Primär betroffen davon ist das Bundesamt für Zivilluftfahrt, ferner das Generalsekretariat UVEK und die Skyguide (vgl.

Ziffer 5). 322 Auf der Rubrik «Miet- und Pachtzinse für zivile Gebäude im Inland» ist ein zusätzlicher Kreditbedarf von insgesamt 12,5 Millionen erforderlich. Dabei handelt es sich um jährlich wiederkehrende Zahlungen von Mieten aus Verpflichtungen, die im Jahr 2003 insbesondere für das EJPD und weitere Departemente eingegangen wurden (3,6 Mio) sowie um einen einmaligen Mehrbedarf für eine Zahlung in Bern Ausserholligen (EDA) für die Amortisation der Mieter ausbaukosten von 1999 bis 2001 (2,1 Mio). Diese Zahlungen hätten dem Rechnungsjahr 2003 belastet werden sollen. Da die Mittel jedoch nicht ausreichen, müssen sie nun im 2004 bezahlt werden. Neben den im Jahr 2003 eingegangenen neuen Mietverhältnissen, die im Voranschlag 2004 noch nicht berücksichtigt (3,6 Mio) sind, kommen neue Mietobjekte und Mietzinserhöhungen hinzu, die bei der Erstellung des Voranschlages 2004 noch nicht mit genügender Sicherheit abgeschätzt werden konnten (3,7 Mio). Davon entfallen unter anderem 1,7 Millionen auf zusätzliche Mietflächen für das FEDPOL in Zürich, Lausanne und Lugano. Sodann mussten drei dezentrale Standorte für den Zivildienst sowie eine zusätzliche Fläche in Zollikofen für das EJPD angemietet werden. Dies führt nach Abzug einer Kompensation von 0,5 Millionen zu einem Mehrbedarf von insgesamt 12,5 Millionen, der über die Aufhebung der Kreditsperre von 1,3 und einen Nachtrag von 11,2 Millionen abgedeckt werden soll. 323 Für die haushaltsneutrale Umsetzung der Finanzierungsbeschlüsse des Parlaments in den Bereichen Gesundheit, Soziales und Kunst (GSK-Studiengänge) wird ein Nachtragskredit in Beträge von 10,0 Millionen beantragt. Mit une infrastructure privée, incombe à nouveau aux CFF, les montants des indemnités allouées aux entreprises de transport concessionnaires (ETC) inscrites à l'article 802.3600.203 («Trafic régional, indemnisation») seront transférés, sans que cela n'ait une incidence sur le budget, aux articles 802.3600.003 «CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure» (49,6 mio) et 802.4600.002 «CP des CFF, amortissements, infrastructure» (87,1 mio). Pour corriger, en fonction des besoins effectifs, les demandes faites par la voie du budget 2004 pour les trois articles concernant la convention sur les prestations des CFF, deux suppléments de crédit pour un total de 136,7 millions sont requis. En outre, la levée du blocage de crédit opéré sur les articles en question (9,0 mio au total) est sollicitée. Le montant total de 145,7 millions sera entièrement compensé par le biais de l'article 802.4200.002 «CP des CFF, prêts destinés aux investissements d'infrastructure». 321 Pour combler les lacunes constatées dans les domaines de la gestion et de la surveillance de la sécurité aérienne, des suppléments de crédit d'un total de 12,8 millions (huit demandes) sont requis, dont 2,3 millions sous la forme de crédit provisoire ordinaire. Ces dernières années, l'aviation civile suisse a connu quelques accidents graves et plusieurs incidents relevant de la sécurité. En été 2002, le DETEC a donc chargé l'institut hollandais «Nationaal Lucht en Ruimtevaartlaboratorium» (NLR) d'examiner si, en Suisse, les tâches de surveillance de la sécurité dans l'aviation sont organisées de manière efficace. L'étude a montré que nos structures étatiques n'ont pas été en mesure de s'adapter à l'évolution rapide du transport aérien depuis 1990. Il s'avère notamment nécessaire d'agir au niveau de la gestion et de la surveillance de la sécurité aérienne. Pour ce faire, il faut améliorer à plusieurs niveaux les processus organisationnels de la surveillance de la sécurité et revoir les effectifs de l'OFAC tant sur le plan qualitatif que quantitatif. Le NLR a établi 28 recommandations à cet effet. Le DETEC veut maintenant appliquer immédiatement les principales recommandations du NLR selon un plan d'action clairement défini. L'OFAC est concerné en premier lieu de même que le secrétariat général du DETEC et skyguide (cf. ch. 5). 322 Un besoin supplémentaire de 12,5 millions est formulé au titre des loyers et

fermages de bâtiments civils en Suisse. Ce supplément est nécessaire pour couvrir, d'une part, le paiement annuel de loyers engagés en 2003 principalement pour le DFJP et d'autres départements (3,6 mio) et, d'autre part, un paiement unique destiné à amortir les frais d'agrandissement à la charge du locataire pour les locaux du DFAE à Berne Ausserholligen de 1999 à 2001 (2,1 mio). Ces paiements auraient dû être imputés à l'exercice 2003. Comme les moyens n'étaient pas suffisants, ils doivent être effectués en 2004. Au nouveau contrat de bail conclu en 2003 qui n'est pas encore pris en compte dans le budget 2004 (3,6 mio) viennent s'ajouter de nouvelles locations et des hausses de loyers qui ne pouvaient pas être évaluées avec assez de précision lors de l'établissement du budget 2004 (3,7 mio), dont 1,7 million pour des espaces supplémentaires loués pour le FEDROL à Zurich, Lausanne et Lugano. Enfin, trois sites décentralisés ont dû être loués pour le Service civil ainsi que des surfaces supplémentaires pour le DFJP à Zollikofen. Tous ces éléments entraînent, après déduction d'une compensation de 0,5 million, un besoin supplémentaire de l'ordre de 12,5 millions qui doit être couvert en le vant le blocage de crédits pour 1,3 million et en octroyant un supplément de 11,2 millions. 323 Un supplément de crédit de 10,0 millions est requis pour permettre une mise en oeuvre sans incidence sur le budget des décisions du Parlement concernant les domaines de la santé, du travail social et des arts (filières

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004

E. 7

der Botschaft über die «Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007» (BFT-Botschaft, 02.089) vom 29. November 2002 hat der Bundesrat dem Parlament einen Zahlungsrahmen für die Betriebsbeiträge an die Fachhochschulstudiengänge in der Höhe von 40 Millionen beantragt. Das Parlament hat im Laufe seiner Beratungen entschieden, diesen Zahlungsrahmen um 40 Millionen zu erhöhen. Es hat damit einen Maximalbetrag von 80 Millionen bewilligt (Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2004-2007 vom 17. September 2003, Artikel 2 Absatz 1 (BBI 2003 6887)). Um diese Aufstockung des Zahlungsrahmens haushaltsneutral zu gestalten, hat das Parlament am 17. September 2003 den vom Bundesrat beantragten Zahlungsrahmen für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007 sowie den Verpflichtungskredit über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen um je 20 Millionen gekürzt (BBI 2003 6889 bzw. BBI 2003 6891). Da die Aufstockung der Zahlungskredite für die GSK-Studiengänge (und demzufolge die entsprechenden Kürzungen bei den Institutionen der Forschungsförderung und der KTI) linear vorgenommen werden, sind die vom Parlament beschlossenen Voranschlagskredite 2004 entsprechend den Finanzierungsbeschlüssen des Parlaments anzupassen. Die Rubrik 706.3600.203 «Integration GSK-Berufe Fachhochschulen» wird um 10,0 Millionen aufgestockt. Die Aufstockung wird auf den Rubriken 327.3600.101 «Stiftung Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung» und 706.3601.306 «Technologie- und Innovationsförderung im nationalen und internationalen Rahmen» mit je 5,0 Millionen kompensiert. 324 Zur Begleichung des Restsaldos der Ausgaben im Rahmen des Sicherheitsdispositivs für den G8-Gipfel von 1.-3. Juni 2003 in Evian zu Lasten des Bundes, wird ein weiterer Nachtragskredit von 7,5 Millionen (davon 1,0 Million als Kreditübertragung) erforderlich. Der Betrag dient zur Deckung des betrieblichen Mehraufwands der Kantone Genf, Waadt und Wallis sowie der Ausgaben des Kantons Genf im Rahmen des Einsatzes interkantonaler Polizeikräfte und des deutschen

Polizeieinsatzes. Es handelt sich um: • 3,4 Mio für den betrieblichen Mehraufwand der Kantone Genf, Waadt und Wallis. Die Schlussabrechnung der drei Kantone wies Zusatzaufwendungen im Umfang von insge samt 25,4 Millionen auf, das heisst eine Überschreitung der im März 2003 bewilligten Kredite um 4,8 Millionen. Am

E. 12

November 2003 beschloss der Bundesrat eine anteili ge Entschädigung für diese im ursprünglichen Budget nicht enthaltenen Mehrauslagen; den Kantonen wurde, unter Vorbehalt der Kreditgewährung durch das Parla ment, eine zusätzliche Beteiligung des Bundes von 70 Prozent (3,4 Mio) zugesagt. • 2,8 Millionen für den interkantonalen Polizeieinsatz (IKA- POL). Die ersten Rechnungen für die am IKAPOL-Einsatz beteiligten Polizeikorps von 5,8 Millionen sind bereits be zahlt. Mit Beschluss vom 12. November 2003 anerkannte der Bundesrat weitere IKAPOL-Aufwände im Umfang von 2,8 Millionen, die der Bund den Kantonen Genf und Waadt zurückerstatten soll. Es handelt sich um Auslagen Genfs und der Waadt für die Bereitstellung und den Betrieb eines Inter-/Intranets mit Hotline und eines Computernetzes, für die Führungskoordination sowie für die Beherbergung, die Verpflegung und die lokalen Verschiebungen der IKA- POL-Mannschaften. Der beantragte Nachtrag dient zur Begleichung der Differenz zwischen den tatsächlichen IKAPOL-Aufwendungen zu Lasten des Bundes von 8,6 Millionen und dem mit Beschluss vom 26. März 2003 be willigten Kredit von 5,8 Millionen. SSA). Par le biais du message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (message FRT, 02.089) du 29 no vembre 2002, le Conseil fédéral a proposé au Parlement un plafond de dépenses (enveloppe budgétaire) de 40 millions pour les contributions aux frais d'exploitation des hautes écoles spécialisées. Suite aux délibérations menées à ce sujet, le Parlement a décidé d'augmenter cette somme de 40 millions supplémentaires. Il a donc accordé la somme de 80 millions à titre de plafond de dépenses dans ce domaine (Ar rêté fédéral sur le financement des hautes écoles spéciali sées pendant les années 2004 à 2007 du 17 septembre 2003, art. 2, al.1, FF 2003 6311). Pour compenser cette aug mentation de crédit de façon à ce qu'elle n'ait pas d'incidence sur le budget, le Parlement a, le 17 septembre 2003, réduit de 20 millions l'enveloppe budgétaire proposée par le Conseil fédéral pour les institutions chargées d'encourager la re cherche pendant les années 2004 à 2007 et diminué de 20 millions également le crédit d'engagement destiné à financer l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international pendant les an nées 2004 à 2007 (FF 2003 6313 et FF 2003 6315). Etant donné que l'augmentation des crédits de paiement consa crés aux filières SSA et par conséquent, les réductions com pensatoires précitées ont été effectuées linéairement, il faut adapter les crédits décidés par le Parlement dans le cadre du budget 2004 en fonction des décisions concernant le do maine SSA. Il est donc nécessaire d'allouer 10 millions sup plémentaires à l'article 706.3600.203 «Intégration des professions SSA, hautes écoles spécialisées» et, pour com penser cette augmentation, de réduire de 5,0 millions chacun les articles 327.3600.101 «Fondation Fonds national suisse de la recherche scientifique» et 706.3601.306 «Encourage ment de la technologie et de l'innovation dans le cadre na tional et international». 324 Un crédit supplémentaire de 7,5 millions (dont 1,0 mio sous forme de report de crédits) est nécessaire pour régler le solde des dépenses à la charge de la Confédération liées au dispositif de sécurité du Sommet du G 8 qui s'est déroulé du 1er au 3 juin 2003 à Evian. Cette somme sert à couvrir les frais d'exploitation accrus des cantons de Genève, de Vaud et du Valais ainsi que les dépenses du canton de Genève dé coulant de l'engagement de forces policières intercantionales et de

policiers allemands. Il s'agit de: • 3,4 millions pour les frais d'exploitation accrus des cantons de Genève, de Vaud et du Valais. Le décompte final de ces trois cantons indique des dépenses supplémentaires d'un volume total de 25,4 millions, soit un dépassement de 4,8 millions des crédits autorisés en mars 2003. Le Conseil fédéral a décidé le 12 novembre 2003 de dédommager en partie ces frais supplémentaires non prévus dans le budget initial; il a ainsi accordé, sous réserve d'une décision contraire du Parlement, une prise en charge par la Confédération de 70 % de ces frais (3,4 mio). • 2,8 millions pour l'engagement de forces policières inter cantonales (IKAPOL). Les premières factures, d'un montant total de 5,8 millions, des corps de police ayant participé à cet engagement ont déjà été payées. Le Conseil fédéral a décidé le 12 novembre 2003 de rembourser aux cantons de Genève et Vaud des dépenses supplémentaires d'un volume de 2,8 millions découlant de l'engagement IKAPOL. Il s'agit de frais occasionnés aux deux cantons par la mise à disposition et l'exploitation d'un portail internet et intranet avec centre d'appels ainsi que d'un réseau d'ordinateurs, par la coordination de la direction et par l'hébergement, la restauration et les déplacements locaux des équipes IKAPOL. Le supplément demandé sert à payer la différence entre les dépenses effectivement engagées dans ce cadre à la charge de la Confédération et le crédit de 5,8 millions approuvé le 26 mars 2003.

8 Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 • 1,3 Millionen für weitere Forderungen im Zusammenhang mit der polizeilichen Hilfestellung Deutschlands (Reparatur deutscher Wasserwerfer und Mannschaftswagen, von Genf getragene Auslagen für die Beherbergung und den lokalen Transport der Mannschaften). Der beantragte Nachtragskredit entspricht der Differenz zwischen dem Total der Aufwendungen für den deutschen Polizeieinsatz von 5,4 Millionen (gemäss BRB vom 30.4.2003, 21.5.2003 und 12.11.2003) und dem verfügbaren Kredit von 4,1 Millionen (gemäss Nachtragsverfahren II/2003). 325 Erwähnenswert sind schliesslich die folgenden Nachtragskreditbegehren: • 3,9 Millionen im Bereich Zivilluftfahrt zur Begleichung von Mehrwertsteuerforderungen; • 3,6 Millionen für die Eröffnung von Zweigstellen im Rahmen des Projektes «Effizienzvorlage» (Effvor); • 2,5 Millionen für die Aufwandentschädigung an die Kantone beim Vollzug der leistungsabhängigen Schwerverkehrabgabe. 326 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf 1,8 Millionen und verteilen sich auf insgesamt drei Begehren. 33 Kreditsperre 330 Die mit dem Voranschlag 2004 bewilligten Zahlungskredite wurden vom Parlament mit einer Kreditsperre belegt. Rubriken, die 2004 vom Entlastungsprogramm 2003 betroffen sind, wurden mit einem reduzierten Satz von 0,75 Prozent, die vom Entlastungsprogramm nicht betroffenen Rubriken mit dem Normalsatz von 1,5 Prozent gesperrt. Von der Kreditsperre ausgenommen sind die Personalausgaben, die Ausgaben für Passivzinsen, die Anteile Dritter an den Bundesentnahmen, die Beiträge an Sozialversicherungen, die Pflichtbeiträge an internationale Organisationen, die Kommissionen der Trésorerie, der Finöv-Fonds, die Rückerstattung der Lenkungsabgaben, das Personal aus Sachkrediten, der ausserordentliche Zahlungsbedarf sowie die im Rahmen der Budgetierung nicht steuerbaren Ausgaben. Gewisse Ausgaben des VBS, des EJPD (im Umfang der Kreditsperre gezielt gekürzt) sowie die gesamten Ausgaben der Bundeskanzlei und der Eidg. Finanzkontrolle sind von der Kreditsperre ebenfalls ausgenommen. 331 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom

E. 13

Zahlungsrahmen gemäss Anhang 2 zu beantragen. Um zu verhindern, dass Verpflichtungen eingegangen und damit neue Sachzwänge geschaffen werden, welche nach den Be

d CD 00 c o c o c o = 2 o TO a £ £ p = 9 p E E 2 3 3 g « E to LU XJ CD V) LU UL> O OCL
<< CO E -TO ! - 8. © o 1 c £ ■ i § , ® ! a S ; -8 <> ±5 C i * © O : tt o o O 1 CM CM ' h - h -
i CL €0 IL O © © •* - © © CD CM CM CM CO CO CO d CD CD

E. 16

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 Kürzung von Verpflichtungskrediten, Jahreszusicherungskrediten Anhang/Annexe 2 und Zahlungsrahmen im Rahmen des EP 03 Réduction de crédits d'engagement, de crédits annuels d'engagement et de plafonds de dépenses dans le cadre du PAB 03 Betrag in Mio. Franken / Montant en mio francs 1. Verpflichtungskredite (VK) Ursprüngliche bewilligter VK / CE autorisé antérieurement Entlastungsprogramm 2003/ Programme d'allègement budgétaire 2003 Neu verfügbarer VK/ Nouveau CE à disposition 1. Crédits d'engagement (CE) 201.3600.177 Abrüstungshilfe: Chemie- waffenvernichtung (BB 3.3.2003) 17,00 2,00 15,00 Aide au désarmement: destruction d'armes chimiques (AF 3.3.2003) 326.3600.305 / 327.3600.306 Bilaterale und multilaterale wissenschaftliche Zusammenarbeit im Forschungs- und Bildungsbereich in den Jahren 2004-2007 47,40 2,35 45,05 Coopération scientifique multilatérale et bilatérale en matière d'éducation durant les années 2004-2007 327.3600i004 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz 2004-2007 (BB 19.6.2003) 34,80 1,90 32,90 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse pour les années 2004-2007 (AF 19,6,2003) 327.3600.016 Projektgebundene Beiträge zugunsten der Universitäten und Institutionen in den Jahren 2004-2007 (BB 17.9.2003) 186,00 10,50 175,50 Contributions liées à des projets en faveur des universités et institutions pour les années 2004-2007 (AF 17.9.2003) 327.3600.109 Unterstützung von Forschungsstätten und wissenschaftlichen Hilfsdiensten nach Art. 16 FG 2004-2007 (BB 17.9.2003) 75,80 4,00 71,80 Soutien d'établissements de recherche et de services scientifiques auxiliaires selon art. 16, LR 2004-2007 (AF du 17.9.2003) 327.3600.120 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST) in den Jahren 2004-2007 37,00 1,84 35,16 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) durant les années 2004-2007 327.3600.303 Wissenschaftliche Beteiligung der Schweiz am Institut Max von Laue - Paul Langevin (ILL) 2004-2007 22,00 0,11 21,89 Participation scientifique de la Suisse à l'Institut Max von Laue-Paul Langevin (ILL) 2004-2007 327.3600.318 Internationale Zusammenarbeit im Bildungsbereich 2004-2007 73,20 3,77 69,43 Coopération internationale en matière d'éducation 2004-2007 327.3600.127/ 706.3600.308 Innovation und Valorisierung des Wissens nach Art. 6 FG 2004-2007 (BB 17.9.2003) 16,00 0,40 15,60 Innovation et valorisation du savoir selon art. 6, LR 2004-2007 (AF du 17.9.2003) 327.4600.001 Hochschulförderung 1 Investitionsbeiträge in den Jahren 2004- 2007 (BB 17.9.2003) 290,00 23,90 266,10 Aide aux universités / Contributions aux investissements pour les années 2004-2007 (AF 17.9.2003) 507.3600.001 Friedensförderung (Rahmenkredit 04 - 07) (BB 16.12.2003) 180,00 13,00 167,00 Promotion de la paix (crédit de programme 2004- 2007) (AF 16.12.2003) 704.4200.601 Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit (SGH), Darlehen (BB 18.6.2003) 80,00 20,00 60,00 Société suisse de crédit hôtelier (SCH), prêts (AF 18.6.2003) 706.3600.107 Förderung der Nutzung von Informations und Kommunikations-technologien (BB 5.12.2001) 100,00 40,00 60,00 Encouragement de l'utilisation de nouvelles technologies d'information et de télécommunication (AF 5.12.2001) 706.3600.110 Berufsbildung. Innovations- und Projektbeiträge nach Art 54-56 BBG in den Jahren 2004-2007 (BB 19.6.2003) 255,00 28,00 227,00 Formation professionnelle, contributions liées à des innovations et à des projets, selon art. 54-56 LFPr pour les années 2004-2007

(AF du 19.6.2003) Total VK 151,77 Total CE

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004

E. 17

2. Jahreszuscherungskredite (JZK) Ursprüngliche bewilligter JZK/ CAE autorisé antérieurement Entlastungs programm 2003/ Programme d'allégement budgétaire 2003 Neu verfügbarer JZK/ Nouveau CAE à disposition 2. Crédits annuels d'engagement (CAE) 04.810.06 04.810.08 Natur- und Landschaftsschutz Restwassersanierung in inventarisierten Gebieten 52,40 5,00 0,40 4,50 52,00 0,50 Protection de la nature et du paysage Assainissement des débits résiduels dans les zones inventoriées Total JZK 4,90 Total CAE

3. Zahlungsrahmen (ZR) Ursprüngliche bewilligter ZR / PD autorisé antérieurement Entlastungs programm 2003/ Programme d'allégement budgétaire 2003 Neu verfügbarer ZR/ Nouveau PD à disposition 3. Plafonds de dépenses (PD) 306.3600.008 Bibliomedia Schweiz (BB 16.12.2003; 8,00 1,00 7,00 Bibliomedia Suisse (AF 16.12.2003) 327.3600.001 Hochschulförderung. Grundbeiträge 2004-2007 (BB 17.9.2003) 2 310,00 159,90 2 150,10 Aide aux universités, subventions de base 2004-2007 (AF 17.9.2003) 327.3600.003 Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeihilfen in den Jahren 2004-2007 (BB 19.6.2003) 362,10 48,51 313,59 Financement des contributions aux aides cantonales à la formation pour les années 2004-2007 (AF du 19.6.2003) 327.3600.101 / 126/111/117/ 104-107 Institutionen der Forschungsförderung (BB 17.9.2003) 2 233,60 165,37 2 068,23 Institutions chargées d'encourager la recherche (AF du 17.9.2003) 327.3600.122 Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft (BB 17.9.2003) 10,00 0,46 9,54 Dialogue entre la science et la société (AF du 17.9.2003) 327.3600.123 Experimentelle und angewandte Krebsforschung (ISREC/SIAK) (BB 17.9.2003) 58,70 1,01 57,69 Recherche expérimentale et appliquée sur le cancer (ISREC/SIAK) (AF du 17.9.2003) 327.3600.312 Beteiligung der Schweiz am Human Frontier Science Programme 2004- 2007 (BB 19.6.2003) 3,60 0,17 3,43 Participation de la Suisse au programme scientifique des frontières humaines pour les années 2004-2007 (AF du 19.6.2003) 328.3600.001 Finanzierungsbeiträge ETH-Bereich in den Jahren 2004-2007 7 830,00 118,60 7 711,40 Contributions au financement du domaine des EPF pour les années 2004-2007 706.3600.109 Berufsbildung Pauschalbeiträge und Übergangsrecht nach Art. 53 BBG (BB 19.6.2003) 1 771,00 51,83 1 719,17 Formation professionnelle: contributions forfaitaires et droit transitoire selon art. 53 LFPr (AF du 19.6.2003) 706.3600.201 Fachhochschulen Betriebsbeiträge (BB 17.9.2003) 1 099,00 41,80 1 057,20 Contributions aux frais d'exploitation, hautes écoles spécialisées (AF 17.9.2003) 706.3600.300 Schweiz. Forschungszentren (BB 17.9.2003) 112,00 12,00 100,00 Centres suisses de recherche (AF 17.9.2003) Zahlungsrahmen Landwirtschaft/ Plafonds de dépenses pour l'agri culture Grundlagenverbesserungen und Sozialmassnahmen 2004-2007 (BB 20.6.2003) Produktion und Absatz 2004-2007 (BB 20.6.3002) 1 129,00 2 946,00 145,00 144,00 984,00 2 802,00 Amélioration des structures agricoles 2004-2007 (AF 20.6.2003) Production et rentes 2004-2007 (AF 20.6.2003) Direktzahlungen 2004-2007 (BB 20.6.2003) 10 017,00 39,00 9 978,00 Paiements directs 2004-2007 (AF 20.6.2003) 802.3600.004 / 802.3600.204 Förderung des Bahngüterverkehrs (BB 28.9.1999) 2 850,00 20,00 2 830,00 Promotion du trafic marchandises par rail (AF 28.9.1999) 810.3600.103 Massnahmen zur Verhütung und Behebung von Waldschäden 2001- 2004 (BB 13,12.2000/BB 9.12.2003) 120,00 2,00 118,00 Mesures de prévention et de réparation des dégâts aux forêts (AF 13.12.2000/AF 9.12.2003) 810.4600.001 Abwasser- und Abfallanlagen 2002- 2005 (BB 12.12.2001)

760,00 26,00 734,00 Installations pour les eaux usées et pour les déchets 2002-2005 (AF 20.6.2003) Total ZR 976,65 Total PD

E. 18

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 Entwurf Bundesbeschluss über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 vom # Juni 2004 Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 31. März 2004, beschliesst: Art. 1 ' Kreditübertragungen und Nachtragskredite Für das Jahr 2004 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag 2004 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt: • 38 970 580 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr, • 188 980 923 Franken als Nachtragskredite. Art. 2 Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite Für das Jahr 2004 wird ein Zusatzkredit im Betrage von 42 000 000 Franken gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt. Art. 3 Haushaltsneutrale Kredittransfers (vgl. Anhang 1) Die Eidg. Räte nehmen davon Kenntnis, dass: 1. als Folge der Neuorganisation des Bereichs Kranken- und Unfallversicherung die betreffenden Zahlungskredite im Voranschlag 2004 vom BSV zum BAG transferiert werden. Die Transfersumme beträgt insgesamt 1 928 230 700 Franken. 2. zwecks Optimierung der Ressourcenverwaltung und des Finanzcontrollings bei der Oberaufsicht BSE im Voranschlag 2004 ein Kredittransfer in der Höhe von 425 000 Franken vom BAG zum BVET notwendig ist. Art. 4 Kürzung von Verpflichtungs- und Jahreszusicherungskredite sowie von Zahlungsrahmen Es werden folgende Verpflichtungs- und Jahreszusicherungskredite sowie Zahlungsrahmen gemäss Anhang 2 gekürzt: • 4 900 000 Franken Jahreszusicherungskredite, • 151 770 000 Franken Verpflichtungskredite, • 976 650 000 Franken Zahlungsrahmen Art. 5 Schlussbestimmung Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum. *Projet Arrêté fédéral concernant le premier supplément au budget 2004 du #juin 2004 L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 31 mars 2004, arrête: Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires Les crédits de paiement ci-après sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 2004, selon liste spéciale: • 38 970 580 francs de crédits reportés de l'année précédente, • 188 980 923 francs de crédits supplémentaires. Art. 2 Crédits d'engagement soumis au frein aux dépenses Un crédit additionnel d'un montant de 42 000 000 francs, selon liste spéciale, est ouvert au titre du premier supplément au budget 2004. Art. 3 Transferts de crédits sans incidence sur le budget de la Confédération (cf. annexe 1) Les Chambres fédérales prennent acte des informations suivantes: 1. En raison de la réorganisation du domaine de l'assurance-maladie et accidents, les crédits de paiement consacrés à ce domaine dans le cadre du budget 2004 sont transférés du budget de l'OFAS à celui de l'OFSP. La somme transférée se monte à 1 928 230 700 francs au total. 2. Pour permettre une optimisation de la gestion des ressources et du controlling des finances dans le domaine de la haute surveillance en matière de lutte contre l'ESB, un crédit de 425 000 francs est transféré du budget de l'OFSP à celui de l'OVF. Art. 4 Réduction de crédits d'engagement, de crédits annuels d'engagement et de plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires) Les crédits d'engagement, les crédits annuels d'engagement ainsi que les plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires) subissent les réductions suivantes conformément à l'annexe 2: • 4 900 000 francs pour les crédits annuels d'engagement, • 151 770 000 francs pour les crédits d'engagement, • 976 650 000 francs pour les plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires). Art. 5 Disposition finale Le présent arrêté n'est pas sujet au référendum.*

2 0 Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•)
 Rechnung Comptes 2003 Voranschlag Budget 2004 Nachtragskredite Crédits
 supplémentaires 2004 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) Finanzrechnung 2
 Departement für auswärtige Angelegenheiten 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten
 3100.046 Besondere Schutzmassnahmen 3600.100 Internationales Büro des ständigen
 Schiedsgerichtshofes, Den Haag 3600.376 G8-Gipfel in Evian: Sicherheitsaufwendungen
 227 951 503 Comptes financiers Departement des Innern 305 Bundesarchiv 4010.015
 IT-Investitionen 306 Bundesamt für Kultur 3181.301 Reorganisation SLB 327 Bundesamt
 für Bildung und Wissenschaft 3600.304 Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit
 1 652 156 10 891 27 891 320 1 702 286 38 876 140 609 728 694 750 11 300 1 614
 750 6 100 7 463 070 1 214 505 495 258 278 830 000 1 820 000 250 200

E. 21

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten 3100.046 Bis Ende 2004 geplante
 Ausgaben für das Schutzdispositiv des schweizerischen Verbindungsbüros in Bagdad
 (Irak), das in der Folge der gespannten politischen Situation aufrecht erhalten werden muss.
 Der Mehrbedarf von insgesamt 1 620 000 Franken (Nachtragskredit von 1 614 750 Fr. und
 Aufhebung der Kreditsperre von 5 250 Fr.) war anlässlich der Erstellung des Budgets 2004
 nicht bekannt. Gewöhnlicher Vorschuss von 810 000 Franken. 3600.100 Erhöhung des
 obligatorischen Beitrags der Schweiz an den Ständigen Schiedsgerichtshof als Folge einer
 Restrukturierung des Finanzierungssystems der Organisation (Euro 11 010 statt 7 800).
 3600.376 BRB vom 26.3.2003, 21.5.2003, 20.8.2003 und 12.11.2003. Saldo der
 Aufwendungen im Rahmen des Sicherheitsdispositivs für den G8-Gipfel zu Lasten des
 Bundes. Betrieblicher Mehraufwand der Kantone Genf, Waadt und Wallis: 3 400 000
 Franken, Aufwendungen des Kantons Genf im Rahmen des Einsatzes in terkantonalen
 Polizeikräften: 2 756 848 Franken, sowie Unter- kunfts- und Transportkosten des Kantons
 Genf im Rahmen des deutschen Polizeieinsatzes: 1 306 219 Franken. Vom Gesamtbetrag
 werden 6 455 790 Franken als Nachtragskredit und 1 007 280 Franken als
 Kreditübertragung angebeht. Zu 305 Bundesarchiv 4010.015 Die unvorhergesehene
 Verlängerung zweier WTO-Ausschreibungen sowie damit verbundene
 Projektverzögerungen führen zu vorliegendem Kreditübertragungsbegehren. Die Mittel für
 die bestellten Güter und Leistungen sind im Voranschlag 2003 ein gestellt. Da die
 Lieferung und Verrechnung erst im 2004 erfolgen kann, müssen die dazu notwendigen
 Mittel übertragen werden. Gewöhnlicher Vorschuss. Zu 306 Bundesamt für Kultur
 3181.301 Die Schweizerische Landesbibliothek (SLB) hat im Jahr 2003 ein
 Speicher-System zur Archivierung elektronischer Publikationen evaluiert, wofür die
 entsprechenden Kredite mit dem Budget 2003 bewilligt worden sind. Infolge Verzögerung
 bei der WTO-Ausschreibung kann das System aber erst anfangs 2004 installiert werden. Im
 Voranschlag 2004 stehen hierfür keine Mittel zur Verfügung, weshalb eine Übertragung des
 im Vorjahr nicht beanspruchten Kredites notwendig ist. Zu 327 Bundesamt für Bildung und
 Wissenschaft 3600.304 Auszahlungen im Rahmen der projektweisen Beteiligung am 4. und
 5. Forschungsrahmenprogramm (FRP) der EU in der Höhe von 21,3 Millionen, welche für
 2003 budgetiert waren, konnten nicht erfolgen. Die Ursache liegt darin, dass die Zahl der
 finanziellen Berichte der Projektteilnehmer, welche Voraussetzung für eine Auszahlung
 bilden, tiefer als erwartet war und zusätzlich, dass die nach dem Nachtrag I/2003 möglichen
 Vertragsveränderungen für die letzten Projekte des 5. FRP erst Ende 2003 an die Hand
 genommen werden konnten. Ausserdem hatte bei der EU-Kommission die Umsetzung des

6. FRP eine grosse Verspätung erfahren, so dass die ersten Unterstützungsgesuche erst im Dezember im BBW eingingen (0,5 Mio). Die im 2004 für die projektweise Beteiligung verbleibenden Mittel reichen bei weitem nicht aus, um diese Verpflichtungen zu honorieren. Ad 201 Département des affaires étrangères 3100.046 Dépenses prévues jusqu'à la fin 2004 en raison du besoin de maintenir le dispositif de sécurité du Bureau de liaison suisse à Bagdad (Irak) en 2004 dû à la situation politique tendue. Les besoins accrus d'un total de 1 620 000 francs (crédit supplémentaire de 1 614 750 fr. et levée du blocage de crédit de 5 250 fr.) n'étaient pas connus au moment de l'établissement du budget 2004. Crédit provisoire de 810 000 francs. 3600.100 Augmentation de la contribution obligatoire de la Suisse à la Cour permanente d'arbitrage due à une restructuration du système de financement de l'Organisation (11 010 Euros au lieu de 7 800). 3600.376 ACF des 26.3.2003, 21.5.2003, 20.8.2003 et 12.11.2003. Solde des dépenses liées au dispositif de sécurité du Sommet du G 8 à la charge de la Confédération. Frais d'exploitation accrus des cantons de Genève, Vaud et Valais: 3 400 000 francs, charges dans le cadre de l'engagement de forces policières internationales par le canton de Genève: 2 756 848 francs, ainsi que frais d'hébergement et de transport du canton de Genève dans le cadre de l'engagement de policiers allemands: 1 306 219 francs. Un montant de 6 455 790 francs est requis comme crédit supplémentaire et de 1 007 280 francs comme report de crédit. Ad 305 Archives fédérales 4010.015 La prolongation imprévue de deux appels d'offres OMC et le retard qui en a découlé pour les projets sont à l'origine de la présente demande de report de crédit. Les crédits pour les biens et les services commandés sont inscrits au budget 2003. Etant donné que la livraison et la facturation ne peuvent avoir lieu qu'en 2004, il faut reporter les crédits nécessaires. Crédit provisoire. Ad 306 Office fédéral de la culture 3181.301 La Bibliothèque nationale suisse (BN) a procédé en 2003 à l'évaluation d'un système d'archivage des publications électroniques pour lequel des crédits correspondants ont été inscrits au budget 2003. L'appel d'offres selon l'OMC a été retardé et le système ne pourra être installé qu'au début de 2004. Comme aucun crédit n'est inscrit à cet effet dans le budget 2004, un report du crédit non utilisé l'an passé est donc requis. Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science 3600.304 Des paiements budgétisés en 2003 dans le cadre de la participation projet par projet aux 4e et 5e programmes-cadres de l'UE, qui s'élèvent à 21,3 millions, n'ont pas pu être honorés. Ceci est dû au fait que le nombre de rapports financiers des participants aux projets (exigés avant tout paiement) a été plus bas que prévu ainsi qu'au fait que les prolongations de contrat des derniers projets du 5e PCRD rendues possibles après l'obtention du supplément au crédit 1/2003 n'ont pu être effectuées qu'en fin d'année. En outre, la mise en œuvre du 6e PCRD a pris un important retard auprès de la Commission européenne de sorte que les premières demandes de subside ne sont parvenues à l'OFES qu'en décembre (0,5 mio). Les moyens disponibles pour le soutien projet par projet en 2004 ne suffisent de loin pas pour honorer ces engagements.

E. 22

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•) Rechnung
 Compte 2003 Voranschlag Budget 2004 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2004
 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) CHF 6 Finanzdepartement 601
 Finanzverwaltung 3180.000 Dienstleistungen Dritter 4010.015 Informatik 606
 Zollverwaltung 3181.003 Aufwandentschädigungen für den Bezug der Schwerverkehr
 sabschuldung 620 Bundesamt für Bauten und Logistik 3110.001 Periodischer und laufender
 Unterhalt von zivilen Gebäuden 3110.002 Miet- und Pachtzinse Département des finances
 601 15 533 484 3 863 782 12 159 185 6 968 875 1 750 000 520 000 Administration des

finances 3180.000 Prestations de service de tiers 4010.015 Informatique 8 330 000 31 286
290 85 614 644 606 Administration des douanes 7 940 000 2 500 000 3181.003 Indemnités
pour l'encaissement de la redevance sur le trafic des poids lourds 29 181 610 87 557 635 3
570 610 11 194 635 620 Office fédéral des constructions et de la logistique 3110.001
Entretien périodique et courant des bâtiments ci vils 3110.002 Loyers et fermages

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004

E. 23

Begründung Zu 601 Finanzverwaltung 3180.000 Das Projekt «Neues Rechnungsmodell des Bundes (NRM)» weist gegenüber dem ursprünglichen Zeitplan einen Rückstand von rund einem halben Jahr auf. Da die Qualität der Ergebnisse im Vordergrund steht und um keine unnötigen Risiken einzugehen, hatte der Lenkungsausschuss im Sommer 2003 beschlossen, die Einführung von NRM um ein Jahr hinauszuschieben (erstmalige Präsentation mit dem Voranschlag 2007; Beginn der Budgetarbeiten Anfang 2006). Die im Budget 2003 nicht voll ständig beanspruchten Mittel werden für die Finanzierung von aufgeschobenen Arbeiten benötigt, die im Voranschlagskredit 2004 nicht berücksichtigt sind. Die beantragte Kreditübertragung hat keine Auswirkungen auf die Höhe des für NRM bewilligten Verpflichtungskredites. 4010.015 Die unter der Kreditnummer 601.3180.000 näher dargelegten zeitlichen Verschiebungen bei der Realisierung des Projektes «Neues Rechnungsmodell des Bundes (NRM)» haben zur Folge, dass mit der Bereitstellung der Systeme erst im laufenden Jahr begonnen werden kann. Der für das Jahr 2004 veranschlagte Betrag für Informatikarbeiten im Projekt NRM von rund 3,3 Millionen muss entsprechend aufgestockt werden. Die beantragte Kreditübertragung hat keine Auswirkungen auf die Höhe des für NRM bewilligten Verpflichtungskredites. Zu 606 Zollverwaltung 3181.003 Die Kantone werden für ihren Aufwand beim Vollzug der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe entschädigt. Die Entschädigung berechnet sich nach der Anzahl Fahrzeuge, die am 30. September des Jahres immatrikuliert sind. Diese Entschädigungen werden von den Nettoeinnahmen der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe abgezogen. Die geschätzten Zahlen im Zusammenhang mit der durch die LSVA zu bewirtschaftenden Fahrzeuge haben sich als zu knapp erwiesen. Auch waren per Ende 2003 Entschädigungen von über einer Million ausstehend. Aus diesen zwei Gründen ist ein Nachtragskredit in der Höhe von 2,5 Millionen erforderlich. Die Kreditsperre in Höhe von 60 000 Franken wird aufgehoben. Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik 3110.001 Eröffnung Zweigstellen im Rahmen des Konzeptes «Effizienzvorlage». Nachtrag auf der Unterrubrik 620.3119.011 «Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten». Im Rahmen von EffVor (Effizienzvorlage - Massnahmen zur Verbesserung der Effizienz und der Rechtsstaatlichkeit in der Strafverfolgung) wurde von der damaligen Vorsteherin des EJPD am 20.3.2003 der Auftrag erteilt, Zweigstellen in den verschiedenen Sprachregionen der Schweiz zu eröffnen. Entsprechende Mietverträge für die Standorte Lausanne, Genf, Lugano und Zürich wurden abgeschlossen. Die neu zugemieteten Objekte müssen an den Bedarf des Bundes angepasst werden. Die baulichen Massnahmen umfassen insbesondere Sicherheitsmassnahmen, technische Einrichtungen (LAN, Telefonie, Videokonferenz etc.) sowie den üblichen Mieterausbau. Diese Arbeiten waren bei der Erstellung des Voranschlags 2004 noch nicht quantifizierbar und mussten resp. müssen ohne Verzug ausgeführt und bezahlt werden. Deshalb benötigen wir einerseits 444 390 Franken durch die Aufhebung der Kreditsperre und andererseits einen ordentlichen Nachtragskredit in der Höhe von 3 570 610 Franken. 3110.002 Auf der Unterrubrik «Miet-

und Pachtzinse für zivile Gebäude im Inland» ist ein zusätzlicher Kreditbedarf von 12 528 000 Franken erforderlich. Dabei handelt es sich um Mietverhältnisse, die im Jahr 2003 insbesondere für das EJPD und weitere Departemen- te eingegangen wurden (3,6 Mio) sowie um Mehrbedarf für eine einmalige Zahlung für Bern Ausserholligen (EDA) für die Amorti sation der Mieterausbaukosten von 1999 bis 2001 (2,1 Mio). Die se Zahlungen hätten dem Rechnungsjahr 2003 belastet werden sollen. Da die Mittel jedoch nicht ausreichen, müssen sie nun im Januar2004 bezahlt werden. Neben den im Jahr2003eingegan-

Exposé des motifs Ad 601 Administration des finances 3180.000 Le déroulement du projet «Nouveau modèle comptable de la Confédération (NMC)» accuse un retard d'une demi-année en viron par rapport au calendrier initial. Vu que la qualité des résul tats est primordiale et qu'il ne faut prendre aucun risque inutile, le comité directeur a décidé au cours de l'été 2003 que l'introduc tion du NMC doit être différée d'une année (budget présenté pour la première fois sous sa nouvelle forme en 2007, début des travaux de budgétisation en 2006). Le solde des crédits inscrits pour le budget 2003 doit être requis pour le financement des tra vaux qui ont été ajournés et qui n'ont pas été pris en compte lors de la budgétisation. Le report de crédit demandé n'a aucune in fluence sur le montant du crédit d'engagement autorisé pour le NMC. 4010.015 En raison de la réalisation différée du projet «Nouveau modèle comptable de la Confédération (NMC)», indiquée sous l'article budgétaire 601.3180.000, la mise en place des systèmes ne pourra démarrer qu'au cours du présent exercice. Le montant budgétisé pour l'année 2004 concernant les travaux informati ques dans le cadre du projet NMC, s'élevant à quelque 3,3 mil lions doit être augmenté en conséquence. Le report de crédit de mandé n'a aucune influence sur le montant du crédit d'enga gement autorisé pour le NMC. Ad 606 Administration des douanes 3181.003 Les cantons sont dédommagés pour leur travail dans l'exécution de la redevance sur le trafic des poids lourds. L'indemnité est cal culée en fonction du nombre de véhicules qui sont immatriculés au 30 septembre de l'année. Ces indemnités sont déduites des recettes nettes de la redevance. Les chiffres estimés en rapport avec les véhicules à gérer par la RPLP se sont avérés trop li mités. Les indemnités de plus d'un million étaient en souffrance à fin 2003. Pour ces deux raisons un crédit supplémentaire d'un montant de 2,5 millions est nécessaire. Le blocage de crédit s'élevant à 60 000 francs est levé. Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique 3110.001 Ouverture d'antennes dans le cadre du «Projet d'efficacité». Complément au sous-article 620.3119.011 «Travaux dans des ouvrages loués ou affermés». Dans le cadre du Projet d'effica cité (mesures tendant à l'amélioration de l'efficacité et de la léga lité dans la poursuite pénale), l' ancienne responsable du DFJP a donné mandat le 20.3.2003 d'ouvrir des antennes dans chaque région linguistique de la Suisse. Les immeubles pris en location à cette fin à Lausanne, Genève, Lugano et Zurich doivent être adaptés aux besoins de la Confédération. Les travaux portent en particulier sur les mesures de sécurité, les équipements techni ques (RLE, téléphonie, visioconférence, etc.) et sur les exten sions nécessaires aux utilisateurs. Bien qu'ils n'aient pas pu être quantifiés lors de l'établissement du budget 2004, ils ont dû être entrepris et doivent être payés rapidement. C'est pourquoi nous demandons, d'une part, un montant de 444 390 francs sous forme de déblocage de crédit, et d'autre part, un crédit supplé mentaire de 3 570 610 francs. 3110.002 Des moyens supplémentaires de 12 528 000 francs sont néces saires dans le domaine des loyers et fermages de bâti ments ci vils en Suisse. Il s'agit de loyers engagés en 2003 principalement pour le DFJP et d'autres départements (3,6 mio), ainsi que d'un paiement unique destiné à amortir les frais d'agrandissement à la charge du locataire pour les locaux du DFAE à Berne Ausser holligen de 1999 à 2001 (2,1 mio). Ces

paiements auraient dû être supportés par l'exercice 2003. Comme les moyens n'étaient pas suffisants, ils doivent être effectués en janvier 2004. Au nouveau contrat de bail conclu en 2003 qui n'est pas encore pris en

E. 24

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•) Rechnung
Compte 2003 Voranschlag Budget 2004 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2004
Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) CHF Volkswirtschafts departement
Département de l'économie 704 Staatssekretariat für Wirtschaft 4010.015 IT-Investitionen
704 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie 3600.203 Integration GSK-Berufe
708 Bundesamt für Landwirtschaft 3600.001 Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation
der Vereinten Nationen (FAO), Rom 4 316 009 5 037 344 1 286 000 Secrétariat d'Etat à
l'économie 4010.015 Investissements, TI 6 679 921 9 850 000 6 653 500 10 000 000 212
600 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie 3600.203
Intégration des professions SSA 708 Office fédéral de l'agriculture 3600.001 Organisation
des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004

E. 25

Begründung Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung) neuen neuen
Mietverhältnissen, die im Voranschlag 2004 noch nicht berücksichtigt (3,6 Mio) sind,
kommen neue Mietobjekte und Mietzinserhöhungen hinzu, die bei der Erstellung des Voran-
schlages 2004 noch nicht mit genügender Sicherheit abgeschätzt werden konnten (3,7
Mio). Davon entfallen unter anderem 1,7 Millionen auf zusätzliche Mietflächen für das
FEDPOLin Zürich, Lausanne und Lugano. Sodann mussten drei dezentrale Standorte für
den Zivildienst sowie eine zusätzliche Fläche in Zollikofen für das EJPD angemietet
werden. Dies führt zu einem Mehrbedarf von insgesamt 12,5 Millionen, der über die Aufhe-
bung der Kreditsperre von 1 333 365 Franken und einen Nachtrag von 11 194 635 Franken
abgedeckt werden soll. Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft 4010.015 Verschiedene
wichtige seco-Projekte erfuhr Verspätungen. Gründe dafür sind die Überprüfung aller
Informatikvorhaben aufgrund des Beschlusses Fabasoft als eGOV- und Geschäftsver-
waltungslösung einzuführen, die mangelnde Verfügbarkeit von internen Projektleitern
sowie der personelle Engpass im IT-Bereich des seco. Die auf Februar 2004 verschobene
Auslagerung der Bürokommunikation des EVD führt zu einem Übertrag von Investitionen
auf 2004. Der Anteil der zugewiesenen Zahlungskredite beträgt Ende 2003 1 286 000
Franken und wurde nicht ausgeschöpft. Um die vier in Bearbeitung befindenden Informa-
tionssysteme (Fabasoft, Zeiterfassung, SAP CO und Infrastruktur) abzuschliessen, wird die
Übertragung des ausstehenden Anteils von 1 286 000 Franken auf das Jahr 2004 beantragt.
Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie 3600.203 Nach der Verabschiedung
des Voranschlags 2004 durch den Bundesrat beschloss das Parlament in Abweichung zur
Botenschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT) in den
Jahren 2004-2007 (02.089) vom 29.11.2002 eine Erhöhung des beantragten
Zahlungsrahmens «Betriebsbeiträge an die Fachhochschulstudiengänge in den Bereichen
Gesundheit, Soziales und Kunst 2004-2007» um 40 Millionen sowie eine Reduktion um je
20 Millionen des beantragten Verpflichtungskredits «Technologie- und
Innovationsförderung 2004-2007» und des beantragten Zahlungsrahmens «Institutionen
der Forschungsförderung 2004-2007» (BB vom 17.9.2003 über die Finanzierung der

Fachhochschulen in den Jahren 2004-2007; BB vom 17.9.2003 über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation im nationalen und internationalen Rahmen in den Jahren 2004-2007; BB vom 17.9.2003 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007). Durch den beantragten Nachtragskredit wird die bereits im Jahr 2004 wirksame Änderung der Zahlungskredite im Voranschlag 2004 nachvollzogen. Die zusätzlichen Mittel werden vollständig und zu gleichen Teilen auf den Rubriken 706.3601.306 «Technologie- und Innovationsförderung» und 327.3600.101 «Stiftung Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung» kompensiert. Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft 3600.001 Die FAO hat an Ihrer 32. Konferenz im Dezember 2003 beschlossen, bei der Festlegung der Budgethöhe das sog. Split Assessment einzuführen. Die Mitgliedstaaten werden künftig ihre Beiträge nicht mehr ausschliesslich in US\$, sondern zu 45 % in US\$ und zu 55 % in Euro leisten. Auf diese Weise wird der FAO-Haushalt gegen Kaufkraftverluste geschützt, die auf Wechselkurschwankungen beruhen. Auf Grund des starken Euro führt dies zu höheren Beiträgen. Exposé des motifs Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite) compte dans le budget 2004 (3,6 mio) viennent s'ajouter de nouvelles locations et des hausses de loyers qui ne pouvaient pas être évaluées avec assez de précision lors de l'établissement du budget 2004 (3,7 mio), dont 1,7 million pour des espaces supplémentaires loués pour le FEDPOL à Zurich, Lausanne et Lugano. Enfin, trois sites décentralisés ont dû être loués pour le Service civil, ainsi que des surfaces supplémentaires pour le DFJP à Zollikofen. Tous ces éléments entraînent un besoin supplémentaire de l'ordre de 12,5 millions qui doit être couvert par le déblocage de crédits de 1 333 365 francs et un crédit supplémentaire de 11 194 635 francs. Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie 4010.015 Plusieurs projets importants du seco ont subi des retards. Les causes en sont l'examen de tous les projets informatiques en raison de la décision d'introduire Fabasoft, comme solution de Cyberadministration et de gestion de documents au DFE, et l'insuffisance en personnel tant en chefs de projets internes qu'au sein de l'entité TI du seco. L'ajournement du projet d'externalisation de la bureautique du DFE au 1er février 2004 a également engendré un report d'investissement sur 2004. La partie des crédits de paiements alloués et non utilisés en 2003 pour les quatre projets informatiques (Fabasoft, chronométrage, SAP CO et Infrastructure) actuellement en cours d'exécution, soit 1 286 000 francs, est demandée pour pouvoir les mener à terme en 2004. Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie 3600.203 Après l'adoption du budget 2004 par le Conseil fédéral, le Parlement a décidé, en dérogation du message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FRT, 02.089), d'augmenter le plafond de dépenses «Contributions aux frais d'exploitation des hautes écoles spécialisées dans les domaines de la santé, du social et des arts 2004-2007» de 40 millions et de réduire de 20 millions tant le crédit d'engagement «Encouragement de la technologie et de l'innovation 2004-2007» que le plafond de dépenses destiné aux «Institutions de l'encouragement de la recherche 2004-2007» (AF du 17.9.2003 sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2004 à 2007; AF du 17.9.2003 sur le financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international pendant les années 2004 à 2007; AF du 17.9.2003 relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche). Le crédit supplémentaire demandé servira à exécuter les changements apportés au budget 2004, et déjà effectifs en 2004, concernant les crédits de paiements. Ces fonds supplémentaires vont être entièrement

compensés, et cela à parts égales, sur les articles 706.3601.306 «Encouragement de la technologie et de l'innovation» et 327.3600.101 «Fondation du Fonds national suisse de la recherche scientifique». Ad 708 Office fédéral de l'agriculture 3600.001 Lors de la 32e Conférence de la FAO en décembre 2003, il a été décidé d'appliquer le «Split Assessment» pour fixer le montant du budget. Les Etats membres devront à l'avenir verser leur contribution non plus entièrement en dollars des Etats-Unis, mais 45% en dollars des Etats-Unis et 55 % en Euros. Les comptes de la FAO seront ainsi protégés des pertes de pouvoir d'achat résultant de variations du cours de change. Vu le cours élevé de l'Euro, ce changement de système entraîne une augmentation des contributions.

E. 26

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (• Rechnung Compte 2003 Voranschlag Budget 2004 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2004 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation 801 Generalsekretariat 3180.000 Dienstleistungen Dritter 4010.015 IT-Investitionen 4010.401 Anlagen und Einrichtungen 12 106 665 12 102 795 6 514 055 14 812 060 16 335 437 3 900 600 2 400 000 400 000 2 890 000 8 Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication 801 Secrétariat général 3180.000 Prestations de service de tiers 4010.015 Investissements, TI 4010.401 Installations et équipements 802 Bundesamt für Verkehr 3600.003 IV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur 4600.002 IV SBB Abschreibungen Infrastruktur 4600.102 Hilfe bei Naturschäden 457 875 000 858 330 000 11 000 000 445 528 287 740 273 742 49 575 470 87 132 538 7 000 000 802 Office fédéral des transports 3600.003 CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure 4600.002 CP des CFF, amortissements, infrastructure 4600.102 Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles

Begründung Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 Exposé des motifs

E. 27

Zu 801 Generalsekretariat 3180.000/Auf Grund mehrerer sicherheitsrelevanter Vorkommnisse und 4010.015 einigen schweren Unfällen in der schweizerischen Zivilluftfahrt (Halifax, Nassenwil, Bassersdorf, Überlingen) hat das UVEK im Sommer 2002 das niederländische «Nationaal Lucht- en Ruimtevaartlaboratorium» (NLR) beauftragt zu untersuchen, ob in der Schweiz die Sicherheitsaufsicht im Luftverkehr effizient und wirksam organisiert ist. Die Untersuchung zeigt, dass die staatlichen Strukturen in der Schweiz mit der rasanten Entwicklung des Luftverkehrs seit 1990 nicht Schritt gehalten haben. Handlungsbedarf besteht insbesondere im Bereich des Sicherheitsmanagements und der Luftfahrtaufsicht. Um diese Defizite zu beheben, müssen die organisatorischen Abläufe bei der schweizerischen Sicherheitsaufsicht im Luftverkehr in mehrfacher Hinsicht angepasst und die Personalsituation im BAZL quantitativ wie qualitativ verbessert werden. Hierzu enthält der Bericht des NLR insgesamt 28 Empfehlungen. Das UVEK will die zentralen Empfehlungen nach einem klaren Aktionsplan umgehend und konsequent umsetzen. Primär betroffen davon ist das Bundesamt für Zivilluftfahrt, ferner das Generalsekretariat UVEK und die Skyguide. Die vorliegenden Nachtragskredite sind Teil eines dringlichen Massnahmenpakets im Bereich Luftfahrtsicherheit gemäss BRB vom 25.2.2004 und betreffen nicht budgetierte Aufwendungen für die erforderliche Restrukturierung und personelle Aufstockung des Bundesamtes für Zivilluftfahrt. 4010.401 Mit dem Voranschlag 2001 wurde auch ein

Verpflichtungskredit über 31,7 Millionen für die Erneuerung der technischen Anlagen und Einrichtungen zur Überwachung des Fernmeldeverkehrs beschlossen. Das Projekt war ursprünglich über vier Jahre geplant. Der rasante technologische Fortschritt macht jedoch Anpassungen in der zeitlichen Abwicklung nötig und erfordert eine Projekterstreckung über mindestens ein Jahr. Der aufgrund der Projektverzögerung nicht vollständig beanspruchte Zahlungskredit 2003 ist auf das Jahr 2004 zu übertragen. Zu 802 Bundesamt für Verkehr 3600.003 Aufgrund des Entlastungsprogramms 03 hat die SBB ihre Finanz- und Investitionsplanung überarbeitet. Diese macht budgetneutrale Umbuchungen zwischen den einzelnen Rubriken des Zahlungsrahmens zur Leistungsvereinbarung SBB erforderlich. Der hier beantragte Betrag wird über die Rubrik 802.4200.002 «LV SBB Darlehen Infrastruktur» kompensiert. Weil die bislang wie eine Privatbahninfrastruktur behandelte, zu vor an die MThB verpachtete SBB Strecke Schaffhausen - Romanshorn («Seelinie») nun wieder von der SBB betrieben wird, sollen die dafür in den «KTU-Rubriken» eingestellten Abgeltungen budgetneutral aus der Rubrik 802.3600.203 «Abgeltungen Regionalverkehr» in die Rubrik 802.3600.003 «LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur» umgebucht werden. Aufhebung der Kreditsperre in der Höhe von 3 366 713 Franken.

4600.002 Aufgrund des Entlastungsprogramms 03 hat die SBB ihre Finanz- und Investitionsplanung überarbeitet. Diese macht budgetneutrale Umbuchungen zwischen den einzelnen Rubriken des Zahlungsrahmens zur Leistungsvereinbarung SBB erforderlich. Der hier beantragte Betrag wird über die Rubrik 802.4200.002 «LV SBB Darlehen Infrastruktur» kompensiert. Weil die bislang wie eine Privatbahninfrastruktur behandelte, zu vor an die MThB verpachtete SBB Strecke Schaffhausen - Romanshorn («Seelinie») nun wieder von der SBB betrieben wird, sollen die dafür in den «KTU-Rubriken» eingestellten Abgeltungen für die Abschreibungen budgetneutral aus der Rubrik 802.3600.203 «Abgeltungen Regionalverkehr» in die Rubrik 802.4600.002 «LV SBB Abschreibungen Infrastruktur» umgebucht werden. Aufhebung der Kreditsperre in der Höhe von 5 594 008 Franken.

Ad 801 Secrétariat général 3180.000/Ces dernières années, l'aviation civile suisse a connu quelques 4010.015 accidents graves (Halifax, Nassenwil, Bassersdorf, Überlingen) et plusieurs incidents relevant de la sécurité. En été 2002, le DETEC a donc chargé l'institut hollandais NLR d'examiner si, en Suisse, les tâches de surveillance de la sécurité dans l'aviation sont organisées de manière efficace. L'étude a montré que nos structures étatiques n'ont pas été en mesure de s'adapter à l'évolution rapide du transport aérien depuis 1990. Il s'avère notamment nécessaire d'agir dans le domaine de la gestion de la sécurité et de la surveillance de la sécurité aérienne. Pour ce faire, il faut améliorer à plusieurs niveaux les processus organisationnels de la surveillance de la sécurité et revoir les effectifs de l'OFAC tant sur le plan qualitatif que quantitatif. Le NLR a établi 28 recommandations à cet effet. Le DETEC veut maintenant appliquer immédiatement les principales recommandations du NLR selon un plan d'action clairement défini. L'OFAC est cerné en premier lieu de même que le Secrétariat général DETEC et Skyguide. Les présents crédits supplémentaires font partie d'un train de mesures urgentes dans le secteur de la sécurité aérienne, selon ACF du 25.2.2004, et ont trait aux charges non budgétées requises pour la restructuration de l'OFAC et l'augmentation de ses effectifs.

4010.401 Un crédit d'engagement de 31,7 millions a été décidé par la voie du budget 2001 pour renouveler les installations et aménagements techniques permettant de surveiller la correspondance par télécommunication. A l'origine, le projet était planifié sur quatre ans. Or, les progrès technologiques rapides impliquent d'adapter le calendrier et de prolonger le projet d'au moins une année. En raison de ce retard dans la réalisation du projet, le crédit de

paiement 2003 n'a pas été totalement utilisé et le solde doit être reporté sur 2004. Ad 802 Office fédéral des transports 3600.003 En se fondant sur le programme d'allégement budgétaire 03, les CFF ont révisé leur plan de financement et d'investissement. Ce programme rend nécessaire des rectifications entre les articles du plafond des dépenses de la Convention sur les prestations CFF, sans incidence budgétaire. Le montant demandé ici est compensé à l'article 802.4200.002 CP des CFF, Prêts destinés aux investissements d'infrastructure. Comme le tronçon CFF Schaffhouse - Romanshorn («ligne du lac de Constance»), traité jusqu'ici comme une infrastructure de chemin de fer privé, précédemment géré par le MThB, est désormais à nouveau exploité par les CFF, les indemnités des amortissements de ce tronçon, inscrites aux articles ETC, seront virées, sans incidence budgétaire, de l'article 802.3600.203 Trafic régional, indemnisation à l'article 802.3600.003 (CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure). Le blocage de crédit s'élevant à 3 366 713 francs est levé. 4600.002 En se fondant sur le programme d'allégement financier 03, les CFF ont révisé leur plan de financement et d'investissement. Ce programme rend nécessaire des rectifications entre les articles du plafond des dépenses de la Convention sur les prestations CFF, sans incidence budgétaire. Le montant demandé ici est compensé à l'article 802.4200.002 CP des CFF, Prêts destinés aux investissements d'infrastructure. Comme le tronçon CFF Schaffhouse - Romanshorn («ligne du lac de Constance»), traité jusqu'ici comme une infrastructure de chemin de fer privé, précédemment géré par le MThB, est désormais à nouveau exploité par les CFF, les indemnités des amortissements de ce tronçon, inscrites aux articles ETC, seront virées, sans incidence budgétaire, de l'article 802.3600.203 Trafic régional, indemnisation à l'article 802.4600.002 CP des CFF, amortissements de l'infrastructure. Le blocage de crédit s'élevant à 5 594 008 francs est levé.

E. 28

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•) CHF Rechnung Compte 2003 Voranschlag Budget 2004 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2004 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt 3010.015 Personalbezüge 3050.010 Arbeitgeberbeiträge 3110.000 Infrastruktur 3180.000 Dienstleistungen Dritter 3181.005 Übrige Dienstleistungen Dritter 3190.000 übrige Sachausgaben 4010.002 Luftfahrzeuge 23 286 673 3 681 492 3 768 275 5 695 842

E. 32

Nachtrag I 2004 / Supplément I 2004 Verpflichtungskredite I Verpflichtungskredit Crédit d'engagement Zusatzkredit Crédit additionnel Crédits d'engagement I Total Der Ausgabenbremse unterstellter Verpflichtungskredit Finanzdepartement Zollverwaltung Der bewilligte Verpflichtungskredit von 68 Millionen wird spätestens 2006 ausgeschöpft sein. Die Verordnung vom 23.12.1999 über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NISV, SR 814.710) sowie Vorgaben der Funkplanung POLYCOM wirken sich finanziell und terminlich direkt auf die Realisierung des GWK-Netzes aus und veranlassen Zusatzkosten in der Höhe von 42 Millionen (NIS-Berechnungen und Bau von zusätzlich ca. 100 neuen Standorten). Vom Zusatzkredit werden je 15 Millionen in den Jahren 2005 und 2006 fällig, der Rest von 12 Millionen in den Jahren 2007 und 2008. 42 000 000 42 000 000 42 000 000 42 000 000 Total Crédit d'engagement soumis au frein aux dépenses Département des finances Administration des douanes Le crédit d'engagement autorisé de 68 millions sera épuisé au plus tard en 2006. L'ordonnance du 23.12.1999 sur la protection contre le

rayonnement non ionisant (ORNI, RS 814.710) ainsi que des prescriptions de planification de radio POLYCOM ont des effets directs, quant aux finances et aux délais, sur la réalisation du réseau du Cgfr et provoque des coûts supplémentaires d'un montant de 42 millions (calculs RNI et construction de quelque 100 nouveaux emplacements supplémentaires). Sur ce crédit supplémentaire, 15 millions arriveront à échéance en 2005 et en 2006, le solde de 12 millions en 2007/2008.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Botschaft über den Nachtrag I zum Voranschlag für 2004 Message concernant le supplément I du budget 2004 In Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d'Etat et budget In Conto di Stato e preventivo Jahr 2004 Année Anno Seite 1-32 Page Pagina Ref. No 90 001 549 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances. Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.